



**ci3m**  
CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE & CONTINUE

227 rue de Châteaugiron  
35000 RENNES

Tél. : 02 30 96 04 42  
ci3m.fr

# FORMATION À LA TRADUCTION DES DÉCISIONS DE JUSTICE

DE L'ANGLAIS AU FRANÇAIS

## Objectifs pédagogiques

- Mobiliser les ressources documentaires juridiques sur les exercices de traduction
- Trouver et valider les concepts et la terminologie juridiques sur les exercices de traduction
- Corriger et relire les traductions juridiques

## Objectif de formation

Savoir traduire différents types de décisions de justice

**FORMATEUR : VÉRONIQUE SAURON**



## NIVEAU D'ENTRÉE ET PRÉREQUIS

- Parfaite maîtrise des langues de travail
- Maîtrise du traitement de texte et tableur
- Maîtrise des moteurs de recherche
- Niveau I ou équivalent



## LA FORMATION À DISTANCE C'EST :

- Où vous voulez !
- Quand vous voulez !
- Autant que vous voulez !

## Contenu de formation

### 1. INTRODUCTION GÉNÉRALE

- Particularités de la langue du droit
- Les grandes familles de droit
- Aspects de la traduction juridique
- La documentation juridique

### 2. PROFESSIONS JURIDIQUES ET JURIDICTIONS

- Les professions juridiques
- Les juridictions

### 3. TRADUIRE LES DÉCISIONS DE JUSTICE

- Les termes de la procédure civile
- Les termes de la procédure pénale
- Structure et forme des décisions de justice
- Affidavits

### 4. RÉVISION / RELECTURE EN TRADUCTION JURIDIQUE

- Techniques de révision en traduction juridique
- Techniques de relecture en traduction juridique
- Auto-contrôles

### 5. BILAN

- Bilan général
- Evaluation de la formation

## Modalités de formation



### DURÉE

184 heures  
23 semaines  
À distance



### PUBLIC

Traducteur, juriste  
Justifier de 2 ans d'expérience professionnelle dans un de ces domaines



### ADMISSION

CV  
Test de traduction  
Présentation du projet professionnel



### FINANCEMENT

CIF - FIF-PL  
Pôle Emploi - Région

